



## Temperature Station

- Vejledning
- Bruksanvisning
- Brukerveiledning
- Gebruikshandleiding
- User manual
- Bedienungsanleitung
- Manuel d'utilisation
- Manual del usuario
- Istruzioni per l'uso

JACOB JENSEN™

DK	.....	3
SE	.....	6
NO	.....	9
NL	.....	12
UK	.....	15
DE	.....	18
FR	.....	21
ES	.....	24
IT	.....	27



**Countries RTTE approval complied**

All EC countries, Switzerland (CH) and Norway (N)

Til lykke med din nye JACOB JENSEN™ Temperaturstation med trådløs sensor. Dette produkt er designet i Danmark af Jacob Jensen, hvis produkter har vundet international anerkendelse for originalt, enkelt og klassisk design. Jacob Jensen har modtaget mere end 100 priser fra hele verden, og 19 af hans produkter indgår i Design Study Collection og Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

JACOB JENSEN™ Temperaturstation er et unikt og brugervenligt termometer. I basispakken er der en temperaturstation og en trådløs sensor.

JACOB JENSEN™ Temperaturstation kan placeres fritstående, eller den kan monteres direkte på væggen - evt. ved hjælp af en JACOB JENSEN™ Monteringsplade. Du kan også vælge at montere stationen på en JACOB JENSEN™ Vejrstationsstand. Montering kan foretages med produktet for sig selv eller sammen med et eller flere produkter fra JACOB JENSEN™ Vejrstationsserien.

Temperaturstationen kan vise temperaturændringer på forskellige steder. Der kan tilsluttes op til 3 sensorer. Der skal ikke bruges ledninger mellem temperaturstationen og de trådløse sensorer. Maximum og minimum temperaturer kan også kaldes frem.

#### Før du begynder

1. Tildel kanal/kanaler til sensor/sensorerne. (En kanal pr. sensor!).
2. Isæt batterier i sensoren/sensorerne før temperaturstationen.
3. Placér sensoren så tæt som muligt på temperaturstationen.  
Resæt temperaturstationen efter isæt eller skift af batterier. Dette vil medføre en nemmere synkronisering af transmission og modtagelse af signaler. Synkronisering kan vare op til 3 minutter.
4. Efter synkronisering placeres sensor og temperaturstation indenfor effektiv modtageforhold som, under normale omstændigheder, er op til maksimalt 20 - 30 meter.  
Bemærk: Modtageforholdene påvirkes meget af byggematerialer samt placeringen af sensor og temperaturstationen. Selv om sensoren er vandtæt, skal den placeres væk fra direkte sollys, regn og sne.

#### TEMPERATURSTATION

##### Isætning og udskiftning af batterier

Temperaturstationen bruger to stk. "AAA" batterier. (Inkluderet - sidder i batteri-boksen).

1. Åbn batterilåget på bagsiden af temperaturstationen.
2. Isæt batterier som anvist af pol-symbolerne (+/-).
3. Montér batterilåget.



#### SENSOR

##### Isætning og udskiftning af batterier samt valg af kanal

Sensoren bruger to stk. "AAA" batterier. (Inkluderet - sidder i batteriboksen).

1. Åbn batterilåg 1 på bagsiden af sensoren.
2. Fjern de 6 skruer, som sikrer batterilåg 2.
3. Vælg kanal nr. med CHANNEL knappen.
4. Isæt batterier som anvist af pol-symbolerne (+/-) inden i batteriboksen.
5. Montér batterilåget og før du spænder de 6 skruer, forvis dig om, at gummiringen sidder korrekt, så sensoren er vejrsikker.
6. Montér batterilåg.  
Udskift batterierne, når batteri indikatoren på den respektive kanal vises på temperaturstationen. (Gentag proceduren som beskrevet under **Før du begynder**).

**Bemærk:** Når først en sensor er tildelt en kanal, kan den kun ændres ved at flytte CHANNEL knappen til et andet nr. og gentage proceduren som beskrevet i sektionen **Før du begynder**.

#### Installering

I samme øjeblik batterierne er installeret i sensoren/sensorerne, vil de begynde at transmittere temperaturdata med ca. 30 sekunders interval. Temperaturstationen vil begynde at søge efter signaler, i samme øjeblik batterierne er installeret. Denne søgning kan vare op til 3 minutter. Når temperaturstationen har modtaget et signal, viser den temperaturen for den respektive kanal og opdaterer udlæsningen automatisk. Hvis der ikke modtages noget signal, viser displayet "----.-". Tryk på CHANNEL og MIN/MAX knapperne samtidig for at starte en ny søgning. Denne funktion er praktisk til synkronisering af transmission og modtagelse af signaler mellem sensorer og temperaturstation.

### Sådan aflæses temperaturer

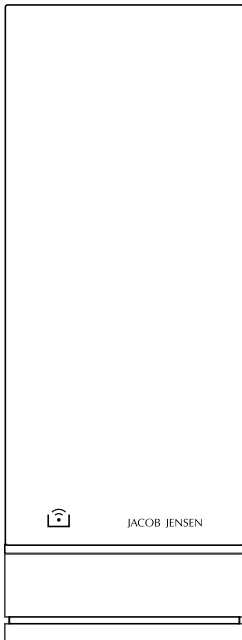
Tryk på CHANNEL knappen for at skifte til den ønskede kanal, og den aktuelle temperatur for den kanal vises. Hvis der ikke modtages signal fra en sensor i mere end to minutter, vises "----." indtil der igen modtages et signal. Undersøg den pågældende sensor eller tryk på CHANNEL og MIN/MAX samtidig for at starte en søgning. Selvfølgelig vil der ikke være nogen udlæsning, hvis der ikke er en sensor tilknyttet kanalen.

### Maximum og minimum temperaturer

Maximum og minimum temperaturerne for hver kanal lagres automatisk i temperatur stationen.

Visning af max./min. temperaturer:

1. Vælg den ønskede kanal.
2. Tryk på MAX/MIN knappen en gang for maximum temperatur og en gang til for minimum temperatur. For at komme tilbage til den aktuelle temperatur, trykkes en gang til på MAX/MIN tasten. Displayet vil automatisk vise den aktuelle temperatur efter ca. 15 sekunder. For at slette hukommelsen, tryk på CLEAR knappen. Hele displayet lyser i to sekunder og vender tilbage til sidste visning. Gentag proceduren for hver kanal, du ønsker hukommelsen slettet.



### Manglende signal

Hvis displayet, i længere tid og uden nogen påviselig grund, viser "----." på en kanal, så tryk på CHANNEL og MIN/MAX knapperne samtidig for at sætte en søgning igang. Hvis dette ikke virker check flg:

1. Er sensoren på sin plads.
2. Batterierne i både sensoren og temperaturstationen. Udskift batterier hvis nødvendigt. Bemærk, at lave temperaturer påvirker batteriernes effektivitet og dermed sensorens effektivitet. Under sådanne omstændigheder anbefaler vi brug af Alkaline- eller Lithiumbatterier.
3. At sensoren er indenfor effektiv afstand og fri for forhindringer og interferens. Forkort afstanden hvis nødvendigt.

### Interferens

Signaler fra andre elektriske installationer som dørklokker og alarmsystemer, kan interferere med signalet fra sensorer og resultere i midlertidige fejl i modtagelsen af signaler. Dette er helt normalt og har ingen indflydelse på produktets generelle virkning. Modtagelsen af signaler starter igen, så snart interferensen stopper.

### °C og °F

Visning af temperaturen i °C og °F vælges med °C/°F knappen inde i batteriboksen. Vælg °C for Celsius og °F for Fahrenheit. Bemærk, at valget af °C eller °F på temperaturstationen er afgørende for visningen. Uanset hvilken måleenhed der er valgt på sensoren, bliver den oversat til den på temperaturstationen valgte.

### Batteri indikator

Når det er tid til at skifte batterier i en sensor/sensorer, vil batteri indikatoren vises, når den respektive kanal vælges. Der er ikke nogen batteri indikator for temperaturstationen. Skift batterier, når displayet begynder at blive svagt.

### RESET knappen

RESET knappen bruges kun, når enheden ikke virker korrekt. Alle indstillinger returnerer til standardindstillinger og sletter alle hukommelser.

**Produktet er udstyret med et LCD display (Liquid Crystal Display), og for optimal aflæsning af displayet skal produktet placeres et sted med god belysning.**

### Vedligeholdelse

De følgende anvisninger vil sørge for, at du kan nyde din JACOB JENSEN™ Temperaturstation i mange år.

1. Hold altid temperaturstationen tør. Hvis den bliver fugtig, tør den straks af med en blød klud. Vand kan indeholde mineraler, som kan beskadige elektriske kredsløb.
2. Brug kun temperaturstationen under normale temperatur forhold. Extreme temperaturer kan forkorte levetiden for elektroniske enheder, ødelægge batterier og deformere eller smelte plastikdele.
3. Behandl temperaturstation/sensorer forsigtigt. Stød og slag kan forårsage fejl i printet og medføre, at enhederne ikke virker optimalt.
4. Hold temperaturstation/sensorer fri for støv og snavs.
5. Brug en blød klud til at rengøre temperaturstationen. Brug ikke kemikalier, rensesvesker eller opløsningsmidler.
6. Brug kun nye batterier af den rigtige type og størrelse. Udskift altid gamle og svage batterier, idet de kan lække og ødelægge produktet.
7. Justering af temperaturstation/sensorer's indre komponenter kan få enhederne til ikke at virke og vil medføre bortfald af garantien.

### Specifikationer

Arbejdstemperatur	: 0°C til 50°C (32°F til 122°F)
Arbejdstemperatur - sensor	: -20°C til 60°C (-4°F til 140°F)
Sendefrekvens	: 433 MHz
Max. antal sensorer	: 3
Batterier	: 2 stk. "AAA" batterier pr. enhed.
Dimensioner	: 140 x 62 x 22 mm
Vægt	: 110 g
Dimensioner - sensor	: 52 x 140 x 22 mm
Vægt - sensor	: 126 g

### Miljøhensyn og bortskaffelse

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



- Indholdet i denne manual kan ændres uden varsel.
- Producenten og leverandørerne kan ikke gøres ansvarlige over for dig eller nogen anden person for skader, udgifter, mistet indtjening eller andre forhold, som skyldes brugen af dette produkt.

Gratulerar till köpet av din nya Temperaturstation med fjärrsensor från JACOB JENSEN™. Temperaturstationen är designad i Danmark av Jacob Jensen, vars produkter har fått internationellt erkännande för sin originella, enkla och klassiska design. Jacob Jensen har mottagit omkring 100 priser från hela världen och har 19 produkter som ingår i Design Study Collection och Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

Temperaturstationen från JACOB JENSEN™ är en toppmodern termometer som är lätt att använda. I förpackningen ingår en huvudenhet - temperaturstationen - och en fjärrsenhet - sensorn.

Temperaturstationen kan antingen stå för sig själv eller den kan monteras direkt på väggen med hjälp av en monteringsplatta från JACOB JENSEN™. Temperaturstationen kan också monteras på ett stativ för väderstation från JACOB JENSEN™. Temperaturstationen kan antingen monteras enskilt eller tillsammans med en eller flera produkter ur väderstationserien från JACOB JENSEN™.

Med temperaturstationen kan du mäta förändringar i temperaturen på platser upp till 30 meter från stationen. En till tre sensorer kan kopplas till stationen. Det behövs inga sladdar mellan temperaturstationen och sensorerna. Även högsta och lägsta temperaturer som registreras på de olika platserna kan avläsas.

#### Innan du börjar

1. Välj kanal (kanaler) för sensorn (sensorerna) (en kanal per sensor!).
  2. Sätt i batterier i sensorn (sensorerna) innan du sätter i batterier i temperaturstationen.
  3. Placera sensorn så nära temperaturstationen som möjligt och återställ temperaturstationen när du har satt i/bytt batterier. På så sätt synkroniseras sändning och mottagning av signaler lättare. Synkroniseringen tar upp till 3 minuter.
  4. Efter synkronisering placeras du fjärrsensorn och temperaturstationen inom effektivt överföringsavstånd från varandra, vilket under normala förhållanden är upp till 20 - 30 meter.
- Observera: Det effektiva avståndet påverkas kraftigt av byggnadsmaterial och sensorers och temperaturstationens inbördes placering. Prova olika placeringar tills du får ett tillfredsställande resultat. Trots att sensorn är väderbeständig bör den inte placeras i direkt solljus, regn eller snö.

#### TEMPERATURSTATION



#### Sätta i och byta batterier

Temperaturstationen behöver fyra batterier av storlek "AAA". (Batterier medföljer och sitter i temperaturstationens batterifack). Om batterisymbolen visas tar du ut de förbrukade batterierna och följer dessa anvisningar för att sätta in nya:

1. Öppna batteriluckan på baksidan.
2. Sätt i batterierna enligt polmarkeringarna (+/-) på insidan av batterifacket.
3. Sätt tillbaka locket på batterifacket.

#### SENSOR

##### Sätta i och byta batterier, och välja kanal

Enheten behöver två batterier av storlek "AAA". (Batterier medföljer och sitter i batterifacket). Följ dessa anvisningar för att sätta in nya batterier:

1. Öppna batteriluckan 1. på baksidan.
  2. Skruva loss de sex skruvarna som fäster batterilocket 2.
  3. Välj kanalnummer på väljaren CHANNEL.
  4. Sätt i batterierna enligt polmarkeringarna (+/-) på insidan av batterifacket.
  5. Sätt tillbaka locket 2. och se till att gummitätningen sitter på plats innan du drar åt skruvarna. På så sätt hålls sensorn väderbeständig.
  6. Sätt tillbaka locket 1. på batterifacket.
- Batterierna ska bytas när indikatorn för svagt batteri för respektive kanal visas på temperaturstationen. (Upprepa de steg som beskrivs i avsnittet **Innan du börjar**).

**Observera:** När en kanal väl har valts för en sensor kan den bara ändras genom att du flyttar väljaren till en annan kanal och därefter upprepar de steg som beskrivs i avsnittet **Innan du börjar**.

### Komma igång

När du har satt i batterier i sensorn (sensorerna) börjar de sända ut temperaturavläsningar med cirka 30 sekunders intervall. Temperaturstationen söker efter signaler i upp till 3 minuter efter det att batterierna har satts i.

När mottagningen fungerar visas temperaturerna för de olika kanalerna. Temperaturmätningarna uppdateras automatiskt på temperaturstationen. Om inga signaler tas emot visas en tom display "----.". Om du vill att temperaturstationen ska söka igen i ca 30 sekunder trycker du på knapparna CHANNEL och MIN/MAX samtidigt. På så sätt synkroniseras sändning och mottagning mellan sensorer och temperaturstation.

### Så här läser du av temperaturerna

Tryck på knappen CHANNEL för att välja kanal. Därefter visas den temperatur som registreras av den kanal du valt. Om inga signaler mottagits från en sensor under mer än två minuter visas en tom display ("----.") tills signaler mottas igen. Kontrollera sensorn. Du kan antingen vänta ett tag eller trycka samtidigt på knapparna CHANNEL och MIN/MAX för att sätta igång en sökning. Inget värde visas förstås om ingen kanal har valts för sensorn.

### Högsta och lägsta temperatur

De högsta och lägsta värdena för varje kanal sparas automatiskt i minnet.

Om du vill se högsta och lägsta temperatur följer du dessa instruktioner:

1. Välj vilken kanal du vill läsa av.
  2. Om du trycker en gång på knappen MAX/MIN visas den högsta temperaturen och om du trycker en gång till visas lägsta temperatur. För att återgå till den aktuella temperaturen trycker du på knappen MAX/MIN en tredje gång. Displayen visar automatiskt det aktuella värdet efter cirka 15 sekunder.
- Om du vill rensa minnet trycker du på knappen CLEAR. Därefter visas alla segment på displayen i två sekunder och sedan återgår den till det senast visade. Upprepa proceduren för varje kanal du vill rensa.

### Problem med signalöverföring

Om displayen för en viss kanal av någon oförklarlig anledning är tom "----." under en längre period kan du prova att trycka på knapparna CHANNEL och MIN/MAX samtidigt för att starta en sökning. Om detta inte ger resultat bör du kontrollera följande:

1. Kanalens sensor ska sitta på plats.
2. Batterierna i såväl sensor som temperaturstation måste fungera. Byt batterier om det behövs. Observera: Låga temperaturer påverkar batterierna genom att spänningskällan försvagas och räckvidden för signalerna minskar. I detta fall rekommenderar vi att använda alkaliska batterier eller om möjligt litiumbatterier.
3. Sändningsavståndet överskrids inte och inga störningar eller hinder finns. Minska avståndet om det behövs.

### Störningar

Signaler från annan hushållselektronik som till exempel dörrklockor, larmsystem och rörelsesensorer kan störa signalerna från denna produkt och orsaka tillfälliga mottagningsavbrott. Detta är normalt och påverkar inte produktens allmänna funktion. Sändning och mottagning av temperaturmätningarna återupptas när störningarna upphör.

### Enhet för temperaturvisning

Du kan välja vilken enhet temperaturen ska visas i genom att använda inställningsknappen för °C/F som sitter i batterifacket. Välj °C för grader Celsius eller °F för grader Fahrenheit. Observera: Displayen på temperaturstationen styrs av valet av °C eller °F på temperaturstationen. Oberoende av vilken enhet som mäts på sensorerna konverteras temperaturen automatiskt till den enhet som valts på temperaturstationen.

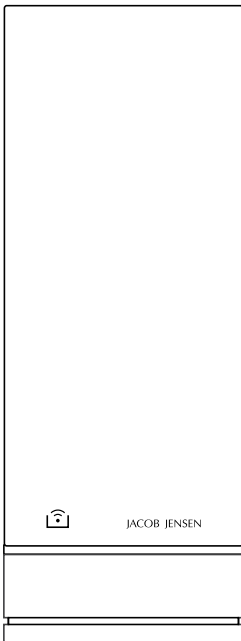
### Svagt batteri

När batteriet måste bytas i sensorn visas en indikator för respektive sensor på displayen när kanalen väljs. Det finns ingen motsvarande batteriindikator för temperaturstationen. Byt batterierna i denna när displayen börjar synas svagt.

### Återställningsknappen

Denna knapp används endast när enheten inte fungerar på rätt sätt. Samtliga inställningar återställs till standardvärdena. (Alla minnen rensas!)

**Produktens display är tillverkad av LCD (Liquid Crystal Display) och för optimal läslighet bör produkten placeras på en plats med god belysning.**



## Underhåll

Följande riktlinjer hjälper dig att ta hand om din Temperaturstation från JACOB JENSEN™ så att du kan ha nytta av den i många år:

1. Håll alltid temperaturstationen torr. Om det skulle komma vatten eller annan vätska på den bör du genast torka den torr. Vätskor innehåller ibland mineral som kan göra att de elektroniska kretsarna rostar.
2. Använd och förvara alltid temperaturstationen i normal temperatur. Extrema temperaturer kan förkorta livslängden på elektroniska komponenter, skada batterier eller smälta plastdelar.
3. Hantera temperaturstationen och sensorerna försiktigt. Om du tappar den kan kretskort skadas och göra att temperaturstationen inte fungerar korrekt.
4. Håll temperaturstationen fri från smuts och damm för att undvika att delarna slits ut i förtid.
5. Rengör temperaturstationen genom att torka den med en mjuk trasa. Använd inga frätande kemikalier, lösningsmedel eller starka tvättmedel för att rengöra temperaturstationen eller sensorerna.
6. Använd endast nya batterier av rätt storlek och typ. Ta alltid ur gamla eller svaga batterier, eftersom de kan läcka kemikalier som förstör produkten.
7. Om du modifierar eller ändrar de invändiga komponenterna i temperaturstationen eller sensorerna kan den sluta fungera och garantin upphör att gälla.

## Tekniska data

Driftstemperatur	: 0°C till 50°C (32°F till 122°F)
Driftstemperatur - Fjärrsensor	: -20°C till 60°C (-4°F till 140°F)
RF/transmissionsfrekvens	: 433 MHz
Maximalt antal sensorer	: 3
Strömkälla	: 2 st batterier av typen UM-4 eller "AAA" för temperaturstationen respektive sensorn.
Mått	: 140 x 62 x 22 mm
Vikt	: 110 g
Mått - Fjärrsensor	: 52 x 140 x 22 mm
Vikt - Fjärrsensor	: 126 g

## Miljöproblem och bortscaffande

Elektroniska och elektriska maskiner och batterier innehåller material, komponenter och substanser som kan vara skadliga för människor och miljön om inte avfallet bortscaffas korrekt.

Elektroniska och elektriska maskiner och batterier är märkta med en överkryssad soptunna som illustreras nedanför. Det indikerar att elektroniska och elektriska maskiner och batterier är förbjudna att slänga i vanliga hushållssopor och måste bortscaffas separat.

Det är viktigt att du lämnar dina batterier till samlingsanordningar. På detta sättet kan du vara säker på att batterierna bortscaffas korrekt och inte förstör miljön.

Alla kommuner har stationer där man kan göra sig av med elektroniska och elektriska maskiner och batterier. Närmare information kan fås hos kommunens tekniska förvaltning.



- Innehållet i denna manual kan ändras när som helst utan förvarning.
- Tillverkaren och dess leverantörer tar inget som helst ansvar för någon skada, utgift, utebliven vinst eller annan skada orsakad av användning av denna produkt.



Gratulerer med kjøpet av din nye JACOB JENSEN™ Temperaturstasjon med fjernsensor. Dette produktet er designet i Danmark av Jacob Jensen, som har fått internasjonal anerkjennelse for den originale, enkle og klassiske utformingen av sine produkter. Jacob Jensen har mottatt omkring 100 priser fra hele verden og har 19 produkter som er innlemmet i Design Study-samlingen og Design-samlingen ved Museum of Modern Art i New York.

JACOB JENSEN™ Temperaturstasjon er et brukervennlig, avansert termometer. Grunnpakken består av en hovedenhet, temperaturstasjonen, og en fjernhet, sensoren.

Temperaturstasjonen kan brukes frittstående, eller den kan monteres direkte på veggen ved hjelp av en JACOB JENSEN™ Monteringsplate. Temperaturstasjonen kan også monteres på et JACOB JENSEN™ Værstasjonsstativ. Temperaturstasjonen kan monteres for seg selv, eller sammen med ett eller flere produkter fra utvalget av JACOB JENSEN™ Værstasjoner.

Temperaturstasjonen kan overvåke temperaturforandringer på fjernliggende steder. Det kan brukes opptil 3 sensorer. Det kreves ingen ledninger mellom temperaturstasjonen og sensorene. Det er også mulig å hente maksimums- og minimumstemperaturer fra de forskjellige stedene.

### Før du begynner

1. Tildel kanaler til sensorene. (En kanal per sensor!)
2. Sett inn batterier i sensoren(e) før du setter inn batterier i temperaturstasjonen.
3. Plasser sensoren så tett inntil temperaturstasjonen som mulig og tilbakestill temperaturstasjonen etter innsetting/bytte av batterier. Dette sikrer bedre synkronisering mellom overføring og mottak av signaler. Synkroniseringen kan ta inntil 3 minutter.
4. Etter synkronisering plasserer du fjernsensoren og temperaturstasjonen innenfor effektiv overføringsavstand, under normale omstendigheter opptil 20-30 meter.  
Obs: Den effektive avstanden påvirkes i stor grad av bygningsmaterialer og den relative plasseringen av sensoren og temperaturstasjonen. Prøv forskjellige oppsett for å få best mulig resultat. Selv om sensoren er værsikker bør den ikke plasseres i direkte sollys, regn eller snø.

### TEMPERATURSTASJONEN



### Slik setter du i og bytter ut batteriene

Temperaturstasjonen bruker to AAA-batterier. (Batteriene følger med og er allerede satt i).

Slik setter du i og bytter ut batterier:

1. Åpne batteridekslet på baksiden av temperaturstasjonen.
2. Sett i batteriene slik polaritetssymbolene (+/-) inne i batterirommet indikerer.
3. Sett batteridekslet på plass igjen.

### SENSOR

#### Installere / bytte ut batterier og velge kanal

Enheten bruker to AAA-batterier. (Batteriene følger med og er allerede satt i). Slik setter du i og bytter ut batterier:

1. Åpne batteridekslet 1. på baksiden av sensoren.
2. Fjern de 6 skruene som batteridekslet 2. er festet med.
3. Velg kanalnummer på CHANNEL-glidebryteren.
4. Sett i batteriene slik polaritetssymbolene (+/-) inne i batterirommet indikerer.
5. Sett på dekslet 2. igjen. Før du strammer skruene, må du kontrollere at gummiforseglingen er plassert riktig slik at enheten er værsikker.
6. Sett batteridekslet 1. på plass igjen.

Batteriene bør byttes ut når batteriindikatoren for den gjeldende kanalen vises på temperaturstasjonen. (Gjenta trinnene under **Før du begynner**)

**Obs:** Når en kanal er tildelt en sensor, kan den bare endres ved å flytte glidebryteren til en annen kanal, og deretter gjenta trinnene under **Før du begynner**.



### Komme i gang

Når batteriene er satt i sensoren(e), begynner sensoren(e) å overføre temperaturmålinger cirka hvert 30. sekund. Temperaturstasjonen vil søke etter signaler i inntil 3 minutter så snart batteriene er satt i. Når signalene er mottatt, blir temperaturene fra de enkelte kanalene vist. Temperaturstasjonen oppdaterer automatisk målingene. Hvis det ikke mottas noen signaler, er displayet tomt "----.". Trykk på knappene CHANNEL og MIN/MAX samtidig for å fremtvinge et nytt søk i cirka 30 sekunder. Dette er nyttig ved synkronisering av overføringen fra sensorene og mottaket i temperaturstasjonen.

### Slik kontrollerer du temperaturer

Trykk på CHANNEL for å velge ønsket kanal. Temperaturen som er registrert av den valgte kanalen, blir vist. Hvis det går mer enn to minutter uten at det mottas noe signal fra sensoren, er displayet tomt ("----.") til nye signaler mottas. Kontroller sensoren. Du kan enten vente litt, eller du kan trykke på CHANNEL og MIN/MAX samtidig for å fremtvinge et umiddelbart søk. Det vises selvfølgelig ingen måling hvis kanalen ikke er tildelt noen sensor.

### Maksimums- og minimumstemperaturer

Maksimums- og minimumstemperaturene for hver kanal blir automatisk lagret i minnet. Følg disse trinnene for å vise maksimums- og minimumstemperaturer:

1. Velg kanalen som skal kontrolleres.
2. Trykk på MAX/MIN én gang for å vise maksimumstemperaturen, og en gang til for å vise minimumstemperaturen. Trykk på MAX/MIN enda en gang for å gå tilbake til den gjeldende temperaturmålingen. Displayet viser automatisk gjeldende temperaturmåling etter cirka 15 sekunder. Trykk på CLEAR for å tømme minnet. Alle segmenter i displayet vil lyse opp i 2 sekunder, og deretter viser displayet det som ble vist sist. Gjenta denne prosedyren for hver kanal du vil tømme.

### Ingen signaler

Hvis displayet for en bestemt kanal uten noen påviselig grunn er tomt "----." i en lengre periode, trykker du på CHANNEL og MIN/MAX samtidig for å fremtvinge et umiddelbart søk. Hvis dette ikke gir resultater, må du kontrollere:

1. At sensoren for kanalen fremdeles er på plass.
2. Batteriene for både sensoren og temperaturstasjonen. Bytt batterier om nødvendig.  
Obs: Lave temperaturer påvirker batteriytelsen og reduserer spenningen og den effektive avstanden for enheten. I slike tilfeller anbefaler vi at du bruker alkaliske batterier eller lithiumbatterier, hvis de kan skaffes.
3. At overføringsavstanden ikke er for stor og at banen er uten hindringer eller interferens. Reduser avstanden om nødvendig.

### Interferens

Signaler fra andre husholdningsapparater, for eksempel dørklokker, sikkerhetsalarmer og calling-anlegg kan forstyrre signalene fra dette produktet og forårsake midlertidig mottaksfeil. Dette er normalt og påvirker ikke den generelle ytelsen til produktet. Overføringen og mottaket av temperaturmålinger vil gjenopptas så snart interferensen opphører.

### Merknad om °C og °F

Du kan velge hvilken temperaturenhet som skal vises ved hjelp av °C/°F-glidebryteren på innsiden av batterirommet. Velg °C for Celsius eller °F for Fahrenheit.

Obs: Hva som vises på temperaturstasjonen er avhengig av om du velger °C eller °F på temperaturstasjonen. Uansett hvilken enhet som er valgt for sensoren(e), vil den bli konvertert til den valgte temperaturenheten på temperaturstasjonen.

### Varsling om lite strøm på batteriet

Når batteriene i sensoren må byttes, blir batteriindikatoren for den respektive kanalen vist når kanalen velges. Batterinivået for temperaturstasjonen vises ikke. Bytt batteriene i temperaturstasjonene når displayet begynner å bli uklart.

### RESET-knappen

Denne knappen brukes bare når enheten ikke virker som den skal. Alle innstillingene blir tilbakestilt til standardverdiene. (Tømmer alle minner!)

**Vær oppmerksom på at displayet på produktet er et LCD (Liquid Crystal Display). For å lese displayet best mulig, bør produktet plasseres med god belysning.**

## Vedlikehold

Følgende retningslinjer vil hjelpe deg med å ta vare på JACOB JENSEN™  
Temperaturstasjon slik at du kan bruke den i mange år:

1. Hold alltid temperaturstasjonen tørr. Hvis den blir våt, må du tørke av den øyeblikkelig. Væsker kan inneholde mineraler som kan etse de elektriske kretsene.
2. Temperaturstasjonen må bare brukes og oppbevares ved vanlig temperatur. Ekstreme temperaturer kan forkorte livet til de elektroniske komponentene, skade batteriene eller smelte plastdelene.
3. Temperaturstasjonen og sensorene må behandles forsiktig. Hvis du slipper dem ned, kan kretskortene skades slik at de ikke fungerer på riktig måte.
4. Beskytt temperaturstasjonen mot støv og smuss, for å hindre at delene slites ut for tidlig.
5. Rengjør temperaturstasjonen med en myk klut. Bruk ikke sterke kjemikalier, løsemidler eller kraftige vaskemidler til rengjøring av temperaturstasjonen og sensoren(e).
6. Bruk bare nye batterier av riktig størrelse og type. Fjern alltid gamle eller svake batterier, da de kan lekket kjemikalier som kan ødelegge produktet.
7. Forsøk på å justere eller klusse med de interne komponentene i temperaturstasjonen eller sensorene kan forårsake funksjonsvikt, og ugyldiggjør garantien.

## Spesifikasjoner

Driftstemperatur	: 0°C til 50°C (32°F til 122°F)
Driftstemperatur - fjernsensor	: -20°C til 60°C (-4°F til 140°F)
RF-overføringsfrekvens	: 433 MHz
Maks. antall sensorer	: 3
Strømkilde	: 2 UM-4- eller AAA-batterier hver for temperaturstasjonen og sensoren.
Mål	: 140 x 62 x 22 mm
Vekt	: 110 g
Mål - fjernsensor	: 52 x 140 x 22 mm
Vekt - fjernsensor	: 126 g

## Miljøhensyn og avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr samt medfølgende batterier inneholder materialer, komponenter og stoffer, som kan være skadelige for menneskers helse og for miljøet, hvis avfallet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk utstyr og batterier er merket med nedenstående overkryssede søppelkasse. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk utstyr og batterier ikke må kastes sammen med usortert husholdningsavfall, men skal samles inn særskilt.

Spør din forhandler om et egnet sted for avfallshåndtering.



- Innholdet i denne veiledningen kan endres uten forvarsel.
- Produsenten og leverandørene er ikke på noen måte ansvarlige for eventuelle skader, utgifter, tap av fortjeneste eller annen skade som har oppstått grunnet bruk av dette produktet.

Gefeliciteerd met uw nieuwe JACOB JENSEN™ Temperatuurstation met afstandsvoeler. Het product is ontwikkeld in Denemarken door de internationaal beroemde designer Jacob Jensen, befaamd om zijn producten met hun unieke, op uiterste eenvoud gebaseerde tijdloze design. Het werk van Jacob Jensen is wereldwijd bekroond met meer dan 100 prijzen, en 19 van zijne creaties zijn te zien in de Design Study Collection en de Design Collection van het Museum of Modern Art in New York.

Het temperatuurstation is een eenvoudig te gebruiken, ultramoderne thermometer. Het basispakket bevat een hoofdunit, het temperatuurstation en een unit op afstand, de voeler. Het temperatuurstation kan vrij staan of met een speciale JACOB JENSEN™ Montageplaat op een wand worden gemonteerd. Het temperatuurstation kan ook op een JACOB JENSEN™ Weerstation stand worden gemonteerd. Het temperatuurstation kan alleen of samen met een of meer van de andere producten in de JACOB JENSEN™ Weerstation serie worden gemonteerd.

Het temperatuurstation kan op afstand temperatuurwijzigingen in de gaten houden. Tot drie voelers kunnen gecontroleerd worden. Er zijn geen leidingen vereist tussen het temperatuurstation en de voelers. U kunt ook de gemeten maximum en minimum temperaturen op de verschillende plaatsen aflezen.

#### Voordat u begint

1. Deel de voeler(s) een kanaal toe. (Een kanaal per voeler!)
2. Zet de batterijen in de voeler(s) alvorens de batterijen in het temperatuurstation te zetten.
3. Plaats de voeler zo dicht mogelijk bij het temperatuurstation en reset het temperatuurstation nadat de batterijen zijn aangebracht/verwisseld. Dit zorgt voor een betere synchronisatie tussen de transmissie en de ontvangst van signalen. De synchronisatie kan ongeveer 3 minuten duren.
4. Plaats na de synchronisatie de afstandsvoeler en het temperatuurstation binnen een effectief transmissiebereik, hetgeen onder normale omstandigheden op 20 à 30 meter ligt.  
Let op: het effectieve bereik wordt in hoge mate beïnvloed door bouwmaterialen en de relatieve plaatsing van de voeler en het temperatuurstation. Probeer ze op verschillende manieren te plaatsen om het beste resultaat te bereiken. De voeler is waterbestendig, maar kan beter niet op plaatsen worden gezet waar hij wordt blootgesteld aan zonlicht, regen of sneeuw.

#### TEMPERATUURSTATION



#### Plaatsen en vervangen van batterijen

Voor het temperatuurstation zijn twee "AAA" batterijen vereist. (De batterijen zijn inbegrepen en al geplaatst).

Plaats of vervang batterijen als volgt:

1. Open het batterijdeksel op de achterzijde van het temperatuurstation.
2. Breng de batterijen aan zoals in de batterijhouder door de pool-symbolen (+/-) staat aangegeven,
3. Zet het batterijdeksel weer terug.

#### VOELER

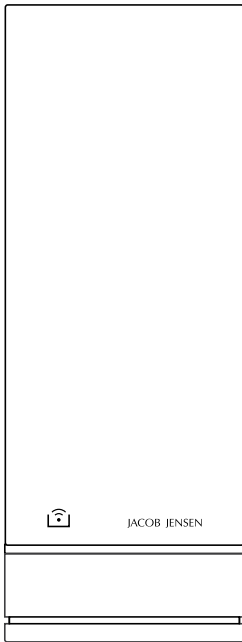
##### Plaatsen / vervangen van batterijen en kanaal kiezen

Voor de unit zijn twee "AAA" batterijen vereist. (De batterijen zijn inbegrepen en al geplaatst). Plaats of vervang batterijen als volgt:

1. Open het batterijdeksel 1. op de achterzijde van de voeler,
2. Schroef de 6 schroeven waarmee het batterijdeksel 2. vastzit, los.
3. Kies het kanaalnr. op de CHANNEL-schakelaar,
4. Breng de batterijen aan zoals in de batterijhouder door de pool-symbolen (+/-) staat aangegeven,
5. Zet het deksel 2. terug voordat u de schroeven weer aandraait en zorg ervoor dat de rubberen afdichting goed op z'n plaats zit zodat de unit weerbestendig blijft,
6. Zet het batterijdeksel 1. weer terug.

Vervang de batterijen als de indicator van het respectieve kanaal op het temperatuurstation aangeeft dat ze bijna leeg zijn. (Herhaal de stappen beschreven onder **Voordat u begint.**)

**Let op:** als een kanaal eenmaal aan een voeler is toegewezen, kan het alleen veranderd worden door de schakelaar op een ander kanaal te zetten en de stappen te herhalen die staan beschreven onder **Voordat u begint.**



### Aan de gang

Als de batterijen eenmaal in de voeler(s) zitten, zal de voeler met tussenpozen van ca. 30 seconden de gemeten temperatuur doorsturen. Als de batterijen eenmaal zijn aangebracht zal het temperatuurstation gedurende ongeveer drie minuten signalen zoeken. Na een geslaagde ontvangst zullen de verschillende kanaaltemperaturen verschijnen. Het temperatuurstation geeft het resultaat van de metingen automatisch weer. Als er geen signalen worden ontvangen, zal een leeg "----" display te zien zijn. Druk tegelijkertijd op de CHANNEL en MIN/MAX knoppen om het kanaal nogmaals gedurende 30 seconden tot zoeken te dwingen. Dit is nuttig om de transmissie en ontvangst van de voelers en het temperatuurstation te synchroniseren.

### Hoe kunt u de temperaturen controleren

Druk op de CHANNEL knop om het gewenste kanaal te kiezen, en de geregistreerde temperatuur van dat kanaal zal verschijnen.

Als er gedurende meer dan twee minuten geen signalen van de voeler worden ontvangen, zal een leeg "----" display te zien zijn totdat het weer lukt signalen te ontvangen. Controleer de voeler. U kunt even wachten of tegelijkertijd op de CHANNEL en MIN/MAX knoppen drukken om het kanaal tot direct zoeken te dwingen.

Er zal natuurlijk geen registratie verschijnen als er geen voeler aan het kanaal is toebedeeld.

### Maximum en minimum temperaturen

De maximum en minimum temperaturen voor elk kanaal zullen automatisch in het geheugen worden opgeslagen. Om de max./min. temperatuur te laten verschijnen, handelt u als volgt:

1. Kies het kanaal dat u wilt controleren.
2. Druk één keer op de MAX/MIN knop om de maximumtemperatuur en nog een keer om de minimumtemperatuur op te roepen. Druk voor de derde keer op de MAX/MIN knop om terug te keren naar de actuele temperatuur. Het display zal na ongeveer 15 seconden automatisch de actuele temperatuur tonen.

Druk op de CLEAR knop om het geheugen te wissen. Alle delen van het display zullen gedurende 2 seconden verlichten, waarna het display terug zal keren naar de laatst getoonde registratie. Herhaal deze procedure voor elk kanaal dat u wilt wissen.

### Uitgeschakelde signalen

Indien er om de een of andere onduidelijke redenen een blank "----" display verschijnt gedurende een langere periode, kunt u tegelijkertijd op de CHANNEL en MIN/MAX knoppen drukken om de oorzaak te vinden.

Indien dit niet lukt, controleer dan:

1. Of de voeler nog op z'n plaats zit.
2. De batterijen in de voeler en het temperatuurstation. Vervang de batterijen indien nodig. Let op: lage temperaturen zullen invloed hebben op de werking van de batterijen en de stroomtoevoer en het effectieve bereik van de unit beïnvloeden. In dat geval is het aan te raden om alkaline of, indien verkrijgbaar, lithium batterijen te gebruiken.
3. Dat de transmissieafstand niet overschreden is en dat er geen obstakels en storingen zijn. Verklein indien nodig de afstand.

### Storingen

Signalen van andere huishoudelijke apparaten zoals deurbellen, beveiligingssytemen en toegangscontroles kunnen de signalen van dit product verstoren en tijdelijke fouten in de ontvangst veroorzaken. Dit is normaal en heeft geen invloed op de algemene werking van het product. De transmissie en ontvangst van de temperatuurregistraties zullen voortzetten zodra de storing over is.

### Let op °C en °F

De getoonde temperatuur in de unit kan met behulp van de °C/°F schakelaar in het batterijvak worden gekozen. Kies °C voor Celsius en °F voor Fahrenheit.

Let op: Door voor °C of °F voor het temperatuurstation te kiezen, bepaalt u wat er op het display verschijnt. Ongeacht in welke eenheid de temperatuur in de voeler(s) wordt gemeten, zal de temperatuur automatisch omgezet worden in de gekozen temperatuureenheid op het temperatuurstation.

### Weinig stroom waarschuwing

Als de batterijen in de voeler moeten worden vervangen, zal de indicator van de respectieve voelers dit aangeven wanneer het kanaal wordt gekozen. Het batterijniveau voor het temperatuurstation wordt niet getoond. Vervang de batterijen van het temperatuurstation als het display vaag wordt.

### De RESET knop

Deze knop wordt alleen gebruikt als de unit niet naar behoren werkt. Alle instellingen zullen teruggezet worden op de standaardinstellingen. (Alle geheugens worden gewist!)

**Attentie : Deze producten zijn voorzien van LCD (Liquid Crystal Display). En moeten voor optimale leesbaarheid op een goed verlichte plaats worden gezet.**

### Onderhoud

De volgende richtlijnen zullen u helpen bij het onderhoud van het JACOB JENSEN™ Temperatuurstation zodat u er jarenlang plezier van zult hebben.

1. Hou het temperatuurstation altijd droog. Als het nat wordt, onmiddellijk afdrogen. Vloeistoffen kunnen mineralen bevatten die de elektronische circuits kunnen corroderen.
2. Gebruik en bewaar het temperatuurstation onder normale temperaturen. Extreme temperaturen kunnen de levensduur van de elektronische componenten verkorten, de batterijen beschadigen en de kunststofdelen vervormen of smelten.
3. Behandel het temperatuurstation en de voeler(s) voorzichtig. Als ze vallen, kunnen de kringloopplaten beschadigen waardoor ze defect kunnen raken.
4. Hou het temperatuurstation vrij van stof en vuil om een vroegtijdige slijtage van de onderdelen te vermijden.
5. Maak het temperatuurstation schoon door het met een zachte doek af te vegen. Gebruik geen agressieve chemicaliën, reinigende oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om het temperatuurstation of de voeler(s) schoon te maken.
6. Gebruik uitsluitend nieuwe batterijen van de vereiste afmeting en het vereiste type. Verwijder altijd oude en zwakke batterijen aangezien ze chemicaliën kunnen lekken en het product hierdoor kunnen beschadigen.
7. Aanpassen of knoeien met de inwendige componenten van het temperatuurstation of de voeler(s) kan tot defecten leiden en de garantie ongeldig maken.

### Specificaties

Bedrijfstemperatuur	: 0°C tot 50°C (32°F tot 122°F)
Bedrijfstemperatuur - voeler	: -20°C tot 60°C (-4°F tot 140°F)
RF transmissiefrequentie	: 433 MHz
Maximum aantal voelers	: 3
Voedingsbron	: 2 UM-4 of "AAA" batterijen voor zowel het temperatuurstation als de voeler
Afmetingen	: 140 x 62 x 22 mm
Gewicht	: 110 g
Afmetingen - voeler	: 52 x 140 x 22 mm
Gewicht - voeler	: 126 g

### Milieuaantasting en afvalverwerking

Elektrische en elektronische apparaten en ingesloten batterijen bevatten materialen, onderdelen en substanties welke schade kunnen toe brengen aan de gezondheid en het milieu, indien deze niet zorgvuldig zijn verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen zijn voorzien van een doorgekruiste container zoals het symbool hieronder. Het geeft aan dat elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen niet mogen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Deze producten dienen apart te worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt.

Voor meer informatie over het inzamelen kunt u terecht bij uw Jacob Jensen dealer.



- De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.
- De producent en de leveranciers zijn niet aansprakelijk voor schade, kosten, inkomstenderving of andere schade, die door het gebruik van dit product zou kunnen ontstaan.

Congratulations on the purchase of your new JACOB JENSEN™ Temperature Station with remote sensor. The temperature station is designed in Denmark by Jacob Jensen, whose products have gained international recognition for their original, simple and classic design. Jacob Jensen has received around 100 prizes from around the world and has 19 products included in the Design Study Collection and The Design Collection of The Museum of Modern Art in New York.

The JACOB JENSEN™ Temperature Station is an easy-to-use, state-of-the-art thermometer. The basic package includes a main unit, the temperature station, and a remote unit, the sensor.

The temperature station can either stand on its own or it can be mounted directly on the wall using a JACOB JENSEN™ Mounting Plate. The temperature station can also be mounted on a JACOB JENSEN™ Weather station stand. The temperature station can be mounted on its own or together with one or more products from the JACOB JENSEN™ Weather station range.

The temperature station is capable of monitoring changes in temperature at remote sites. Up to 3 sensors can be supported. No wiring is required between the temperature station and the sensors. The maximum and minimum temperatures registered at the different sites can also be retrieved.

#### Before you begin

1. Assign the channel(s) to the sensor(s). (One channel per sensor!)
2. Install batteries in the sensor(s) before installing batteries in the temperature station.
3. Place the sensor as close as possible to the temperature station and then reset the temperature station after installing/replacing batteries. This will ensure easier synchronisation between the transmission and reception of signals. The synchronisation may take up to 3 minutes.
4. After synchronisation, position the remote sensor and temperature station within the effective transmission range which, under normal circumstances, is up to 20 - 30 metres.

Note: The effective range is greatly affected by building materials and the relative positions of the sensor and temperature station. Try different set-ups for best results. Although the sensor is weatherproof, it should not be placed in direct sunlight, rain or snow.

## TEMPERATURE STATION



#### Installing and replacing the batteries

The temperature station uses two “AAA” size batteries. (The batteries are included and are already installed.)

Follow these steps to install or replace the batteries:

1. Open the battery cover on the back of the temperature station.
2. Install the batteries as indicated by the polarity symbols (+/-) marked inside the battery compartment.
3. Replace the battery cover.

#### SENSOR

##### Installing / replacing batteries and channel selection

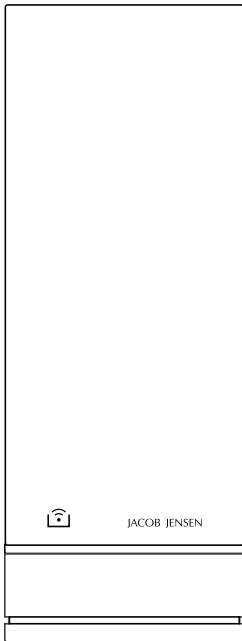
The unit uses two “AAA” size batteries. (The batteries are included and are already installed.)

Follow these steps to install or replace the batteries:

1. Open the battery cover 1. on the back of the sensor.
2. Unscrew the 6 screws securing the battery cover 2.
3. Select the channel no. on the CHANNEL slide switch.
4. Install the batteries as indicated by the polarity symbols (+/-) marked inside the battery compartment.
5. Replace the cover 2. and before you tighten the screws, make sure that the rubber seal is placed correctly so as to keep the unit weatherproof.
6. Replace the battery cover 1.

The batteries should be replaced when the low-battery indicator of the respective channel appears on the temperature station. (Repeat the steps described in the section **Before you begin**.)

**Note:** Once a channel has been assigned to a sensor, it can only be changed by moving the slide switch to another channel, and then repeating the steps described in the section **Before you begin**.



### Getting started

Once batteries are installed in the sensor(s), the sensor(s) will start to transmit temperature readings at approx. 30-second intervals. The temperature station will search for signals for about three minutes, once batteries are installed.

Upon successful reception, the individual channel temperatures will be displayed. The temperature station will automatically update its reading. If no signals are received, a blank display "----" will be shown. Press the CHANNEL and MIN/MAX buttons simultaneously to enforce another search for approx. 30 seconds. This is useful in synchronising the transmission and reception of the sensors and the temperature station.

### How to check temperatures

Press the CHANNEL button to select the desired channel, and the temperature being registered by the selected channel will be displayed. If no signals are received from a sensor for more than 2 minutes, a blank display "----" will be shown until further signals are successfully received. Check the sensor. You can either wait for a little while or simultaneously press the CHANNEL and MIN/MAX buttons to enforce an immediate search. Of course no reading will be shown if no sensor has been assigned to a channel.

### Maximum and minimum temperatures

The maximum and minimum temperatures for each channel will automatically be stored in the memory. To display max./min. temperatures follow these steps:

1. Select the channel to be checked.
2. Press the MAX/MIN button once to display the maximum temperature and once more to display the minimum temperature. To return to the current temperature reading press the MAX/MIN button a third time. The display will automatically show the current temperature reading after approx. 15 seconds.

To clear the memory, press the CLEAR button. All segments of the display will light up for 2 seconds and then the display will return to what was last shown. Repeat this procedure for each channel you wish to clear.

### Disconnected signals

If, for no obvious reason, the display for a particular channel shows blanks ("--.-") for an extended period, press the CHANNEL and MIN/MAX buttons simultaneously to enforce an immediate search. If this fails, check:

1. That the sensor of the channel is still in place.
2. The batteries of both the sensor and the temperature station.

Replace batteries if necessary.

Note: Low temperatures will affect battery performance, lowering the voltage supply and the effective range of the unit. In this case it is recommended to use Alkaline or, if available, Lithium batteries.

3. That the transmission distance has not been exceeded and is free of obstacles and interference. Reduce the distance if necessary.

### Interference

Signals from other household devices, such as door bells, home security systems and entry controls may interfere with the signals of this product and cause temporary reception failure. This is normal and does not affect the general performance of the product. The transmission and reception of temperature readings will resume once the interference stops.

### Note on °C and °F

The unit of temperature displayed can be selected using the °C/°F slide switch inside the battery compartment. Select °C for Centigrade or °F for Fahrenheit.

Note: The display on the temperature station is determined by the selection of °C or °F on the temperature station. Whatever the unit of temperature on the sensor(s), it will be automatically converted to the selected unit of temperature on the temperature station.

### Low battery warning

When it is necessary to replace the batteries in the sensor, the low-battery indicator for the respective sensors will show when the channel is selected. The battery level for the temperature station is not shown. Replace the batteries for the temperature station when the display starts to go dim.

### The RESET button

This button is only used when the unit is malfunctioning. All settings will return to their default values. (Clears all memories!)

*Please note that the display on the products is a LCD (Liquid Crystal Display) and for optimum readability of the display, the product must be placed in a location with good lighting.*



## Maintenance

The following guidelines will help you care for the JACOB JENSEN™ Temperature Station so you can enjoy using it for many years.

1. Keep the temperature station dry at all times. If it becomes wet, wipe it dry immediately. Liquids can contain minerals that might corrode the electronic circuits.
2. Use and store the temperature station only under normal temperatures. Temperature extremes can shorten the life of electronic components, damage batteries and distort or melt plastic parts.
3. Handle the temperature station and sensor(s) gently and with care. If they are dropped, circuit boards can be damaged, resulting in malfunction.
4. Keep the temperature station free from dust and dirt, to avoid the premature wear of parts.
5. Clean the temperature station by wiping with a soft cloth. Do not use aggressive chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean the temperature station or sensor(s).
6. Use only fresh batteries of the required size and type. Always remove old or weak batteries as they might leak chemicals that will destroy the product.
7. Modifying or tampering with the internal components of the temperature station or sensor(s) may cause malfunction and will invalidate the warranty.

## Specifications

Operating temperature	: 0°C to 50°C (32°F to 122°F)
Operating temperature - sensor	: -20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
RF Transmission Frequency	: 433 MHz
Maximum no. of sensors	: 3
Power source	: 2 UM-4 or "AAA" size batteries each for the temperature station and the sensor.
Dimensions	: 140 x 62 x 22 mm
Weight	: 110 g
Dimensions - sensor	: 52 x 140 x 22 mm
Weight - sensor	: 126 g

## Environmental concerns and disposal

Electric and electronic appliances and enclosed batteries contain materials, components and substances that can be damaging to people's health and to the environment, if the waste is not disposed of correctly.

Electric and electronic appliances and batteries are marked with a crossed-out wheelee bin symbol as illustrated below. It indicates that electric and electronic appliances and batteries are banned from being disposed of as general household waste, and have to be collected separately.

Please ask you dealer about current means of disposal.



- The contents of this manual are subject to change without notice.
- The manufacturer and its suppliers accept no liability whatsoever for any damage, expense, loss of profits or any other damage incurred as a result of using this product.

Herzliche Glückwünsche zu Ihrer neuen JACOB JENSEN™ Temperatur Station mit drahtlosem Fühler. Die Temperatur Station wurde in Dänemark von Jacob Jensen entworfen. Produkte von Jacob Jensen werden international für deren einmalige und klare Formen anerkannt und gepriesen. Jacob Jensen hat weltweit mehr als 100 Auszeichnungen erhalten und allein 19 Produkte sind Teil der "Design Study Collection" sowie der "Design Collection" des "Museum of Modern Art" in New York.

Die JACOB JENSEN™ Temperatur Station ist ein bedienerfreundliches Thermometer der neuesten Generation. Das Grundset besteht aus einem Empfangs- und Anzeigegerät (der Temperatur Station) sowie einem Funksender, der die Temperatur misst und an das Anzeigegerät überträgt (dem Fühler).

Die Temperatur Station kann freistehen oder, entweder direkt oder mit Hilfe einer Montageplatte, an der Wand montiert werden. Alleine oder kombiniert mit anderen Geräten aus der JACOB JENSEN™ Wetterstationslinie können Sie sie auch auf dem JACOB JENSEN™ Wetterstationständer montieren.

Die Temperatur Station kann gleichzeitig die Information von 3 drahtlosen Fühlern empfangen und neben der aktuellen Temperatur auch pro Fühler die maximale und minimale aufgezeichnete Temperatur anzeigen.

#### Wichtige Vorbereitungen

1. Definieren Sie die Übertragungs-Kanal Nummer der Fühler (pro Fühler jeweils ein Kanal).
2. Danach legen Sie die Batterien in den Fühler ein. Als nächstes legen Sie die Batterien in der Temperatur Station ein.
3. Legen Sie den Fühler und die Temperatur Station so nahe wie möglich nebeneinander und betätigen Sie den Reset der Station. Damit werden die Fühler und die Station synchronisiert. Dieser Vorgang braucht bis zu 3 Minuten.
4. Nach der Synchronisation können Sie die Fühler innerhalb des Empfangsbereichs positionieren. Im freien Feld ist dies innerhalb einer Distanz von 20-30 Metern von der Station.  
Achtung: Die Übertragungsdistanz wird stark von äusseren Einflüssen wie Mauern, Metallteile und anderen Störquellen beeinträchtigt. Probieren Sie deshalb bei Problemen verschiedene Positionen. Der Fühler ist zwar Wetterresistent, sollte jedoch nicht direktem Sonnenlicht noch Regen und Schnee ausgesetzt werden.

## TEMPERATUR STATION



#### Batterien Einlegen / Wechseln

Das Gerät wird mit zwei Batterien der Grösse "AAA" betrieben (bei einem neuen Gerät sind die Batterien bereits montiert). Bitte gehen Sie folgendermassen vor, um die Batterien einzulegen oder zu wechseln:

1. Deckel des Batteriefachs an der Rückseite des Gerätes abnehmen
2. Batterien einlegen, dabei sorgfältig auf die Polarität (+/-) achten (die Polarität ist im Batteriefach markiert).
3. Batteriefach wieder schliessen.

#### FÜHLER

##### Batterien Einlegen / Wechseln und Wahl des Übertragungskanals

Das Gerät wird mit zwei Batterien der Grösse "AAA" betrieben (bei einem neuen Gerät sind die Batterien bereits montiert). Bitte gehen Sie folgendermassen vor, um die Batterien einzulegen oder zu wechseln:

1. Entfernen Sie die 6 Schrauben die das innere Batteriefach sichern
2. Wählen Sie am Schiebeshalter den Übertragungskanal (1 bis 3)
3. Batterien einlegen, dabei sorgfältig auf die Polarität (+/-) achten (die Polarität ist im Batteriefach markiert).
4. Setzen Sie den inneren Batteriefachdeckel wieder auf und achten Sie bitte darauf dass der Dichtungsring des Deckels korrekt positioniert ist um das Gerät wettersicher zu halten. Danach können Sie die 6 Schrauben wieder einsetzen und anziehen.
5. Batteriefach wieder schliessen.
6. Die Batterien des Fühlers müssen ersetzt werden wenn die Batterieanzeige zusammen mit der entsprechenden Kanalnummer auf der Anzeige der Temperatur Station erscheint. Danach wiederholen Sie bitte die Schritte wie im Abschnitt **Wichtige Vorbereitungen** beschrieben.

**Achtung:** Sobald ein Kanal eines Fühlers in Betrieb genommen wurde, kann dieser nur mittels dem Vorgang wie er im Abschnitt **Wichtige Vorbereitungen** beschrieben wurde geändert werden.

### Jetzt geht's los!

Sobald die Batterien im Fühler installiert wurden, beginnt dieser in Intervallen von etwa 30 Sekunden die Temperatur zu übertragen. Nach einsetzen der Batterien sucht die Temperatur Station bis zu 3 Minuten nach möglichen Temperatursignalen.

Sobald ein Wert empfangen wurde, erscheint dieser auf der Anzeige. Die Werte wird automatisch aktualisiert. Wird einmal wiederholt kein Signal empfangen, wird die Anzeige keinen Wert zeigen "----.-".

Sie können aber auch eine Synchronisation manuell starten, wenn Sie die Tasten "CHANNEL" und "MIN/MAX" zusammen drücken. Das kann nützlich sein, wenn Sie einen Empfang überprüfen möchten.

### Überprüfen der Temperaturwerte

Drücken Sie die Taste "CHANNEL" um die Temperatur des entsprechenden Kanals zu überprüfen. Wurden während mehr als 2 Minuten von einem Fühler kein Signal empfangen, wird die Anzeige keinen Wert zeigen "----.-". Sobald wieder ein Empfang stattfindet, wird der Wert automatisch

wieder angezeigt. Ist dies nicht der Fall, sollten Sie den Fühler überprüfen und/oder mit dem gemeinsamen drücken der Tasten CHANNEL und MIN/MAX eine sofortige Signalsuche starten. Selbstverständlich wird kein Wert angezeigt wenn kein Fühler auf diesem Kanal vorhanden sein sollte.

### Maximum und Minimum Temperaturen

Die MAXI und MINI Werte pro Fühler werden von der Station automatisch gespeichert.

Um diese Werte anzuzeigen gehen Sie wie folgt vor:

1. Wählen Sie mit der Taste "CHANNEL" den Kanal den Sie überprüfen möchten
2. Drücken Sie die MAX/MIN Taste einmal um die MAXI Temperatur anzuzeigen und ein weiteres Mal um die MINI Temperatur anzuzeigen.

Ein weiteres drücken bringt Sie zur Anzeige des aktuellen Wertes zurück. Nach etwa 15 Sekunden wird der aktuelle Wert in jedem Falle wieder angezeigt.

Um den MAX/MIN Speicher zurückzusetzen, drücken Sie bitte die CLEAR Taste. Alle Segmente der Anzeige werden dann kurz aktiviert. Danach wird wieder der zuletzt angezeigte Wert erscheinen. Dieser Vorgang muss pro Kanal wiederholt werden bei dem Sie die MAX/MIN Werte zurücksetzen möchten.

### Unterbrochene Signale

Sollte für einen Kanal ohne ersichtlichen Grund über einen längeren Zeitraum kein Wert "----.-" angezeigt werden, sollten Sie mittels gleichzeitigen Drückens der CHANNEL und MAX/MIN Tasten eine Synchronisation starten. Ist dies nicht erfolgreich, sollten Sie folgendes überprüfen:

1. Ist der Fühler noch vorhanden und am Ort ?
2. Sind die Batterien des Fühlers und der Station noch gut ? Wenn nötig,ersetzen Sie diese.

Achtung: Tiefe Temperaturen beeinträchtigen die Batterieleistung und haben damit einen direkten Einfluss auf die Übertragungseigenschaften. In diesem Falle sind die Batterien des Fühlers mit neuen zu ersetzen, vorzugsweise des Typs "Alkaline" oder, wo aufzutreiben, sogar Lithium Zellen. Diese Batterien haben bessere Temperatur Eigenschaften.

3. Wurde irgendwo eine mögliche Störquelle installiert oder eingeschaltet oder wurde die Distanz irgendwie verändert ? Verkürzen Sie gegebenenfalls die Distanz.

### Übertragungs-Störungen

Signale von anderen Haushaltgeräten wie Türglocken, Sicherheitssysteme, Zutrittskontrollen, Fernseher etc. können mögliche Störquellen sein und die Übertragung temporär verunmöglichen. Das ist normal und kann nicht vermieden werden. Sobald die Störquelle nicht mehr aktiv ist, wird die Temperatur Station wieder normal funktionieren.

### Wahl der Temperatureinheit

Im Batteriefach befindet sich ein Schiebeschalter mit dem Sie die von Ihnen bevorzugte Einheit °C oder °F wählen können.

Achtung: Die Anzeige auf der Temperatur Station wird mittels des Schalters in der Station definiert. Dies obwohl im Fühler eine andere Einheit definiert sein könnte.

### Batterie-Anzeige

Die Batterien des Fühlers müssen ersetzt werden wenn die Batterieanzeige zusammen mit der entsprechenden Kanalnummer auf der Anzeige der Temperatur Station erscheint. Der Zustand der Batterien der Temperatur Station wird nicht angezeigt. Ein Anzeichen, dass die Batterien ersetzt werden müssen, ist eine schwache Anzeige.



## Der RESET Knopf

Sollte das Gerät eine Fehlfunktion aufweisen, können Sie den RESET Knopf drücken. Da dies den Rechner neu startet, beginnt das Gerät sich neu aufzustarten und alle Speicher werden gelöscht. Drücken Sie deshalb diesen Knopf nur wenn nötig.

**Bitte beachten Sie, daß die Displays der Wetterstations-komponenten LCD Anzeigen besitzen. Um optimale Ablesbarkeit zu gewährleisten, sollte die Wetterstation nur an gut beleuchteten Plätzen aufgestellt werden.**

## Pflege des Gerätes

Wenn Sie folgende Empfehlungen beachten, wird Ihre JACOB JENSEN™ Temperatur Station über viele Jahre einwandfrei funktionieren.

1. Halten Sie das Gerät immer trocken. Sollte das Gerät einmal nass werden, trocknen Sie es bitte sofort. Flüssigkeiten können die Elektronik beschädigen
2. Achten Sie auf die Umgebungstemperatur des Gerätes. Extreme Temperaturen können Batterien, Plastikteile und die Elektronik funktionell und optisch schädigen.
3. Behandeln Sie das Gerät mit der üblichen Vorsicht. Mechanische Schocks (z.B. fallenlassen) können Defekte verursachen.
4. Schmutz und Staub führen zu einer schnelleren Alterung der Teile.
5. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen und saugfähigen Tuch. Benützen Sie bitte keine aggressiven Putzmittel, Lösungsmittel und andere Chemikalien.
6. Benützen Sie bitte nur neue Batterien des spezifizierten Typs. Alte und schwache Batterien sind zu ersetzen da diese auslaufen könnten und dem Gerät wie eventuell auch Ihren Möbeln schweren Schaden zufügen können.
7. Jegliches öffnen des Gerätes und anderweitige mechanische Manipulationen am Gerät, ausser der hier beschriebenen, führen zu einem sofortigen Erlöschen sämtlicher Garantieansprüche.

## Spezifikationen

Betriebstemperatur	: 0°C bis +50°C (32°F bis +122°F)
Betriebstemperatur - Fühler	: -20°C bis +60°C (-4°F bis +140°F)
Funk-Frequenz	: 433MHz
Max. Anzahl Fühler	: 3
Spannungsversorgung	: Je zwei UM3 (AAA) Batterien zu 1.5V für die Temperatur Station und den Fühler
Abmessungen	: 140 x 62 x 22 mm
Gewicht	: 110 g
Abmessungen - Fühler	: 52 x 140 x 22 mm
Gewicht - Fühler	: 126 g

## Ökologische Bedenken und Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte und die beiliegenden Batterien enthalten Materialien, Komponenten und Substanzen, die Ihrer Umwelt und Gesundheit schaden können, wenn der Abfall nicht richtig entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind mit einem wie unten dargestellten durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet. Es zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen und separat gesammelt werden müssen.

Bitte fragen Sie Ihren Händler nach den aktuellen Entsorgungsbestimmungen.



- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann jederzeit ohne Voranmeldung geändert werden.
- Der Hersteller und seine Untertierlieferanten lehnen jede Haftung ab für jeden Schaden der durch den Gebrauch des Gerätes entstehen könnte.

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvelle Station de Température JACOB JENSEN™ avec Capteur à Distance. Ce produit a été conçu au Danemark par Jacob Jensen, dont les créations connaissent un succès international par leur design original, simple et classique. Jacob Jensen a reçu une centaine de prix du monde entier et 19 de ses créations ont leur place au Musée d'Art Moderne de New York, au sein des collections "Design Study" et "Design".

La Station de Température JACOB JENSEN™ est un thermomètre à la pointe du progrès et facile à utiliser. Le pack de base comprend une unité principale, une Station de Température ainsi qu'un Capteur à Distance.

La Station de Température peut tout simplement être posée, ou bien fixée au mur grâce à la Plaque de Fixation JACOB JENSEN™. Elle peut également être montée sur le Présentoir Météo JACOB JENSEN™. Vous pouvez monter la Station de Température seule ou accompagnée d'autres accessoires de la gamme Station Météo de JACOB JENSEN™.

La Station de Température peut capter les changements de température dans des zones éloignées. Elle fonctionne avec jusqu'à 3 capteurs, et ne nécessite pas de câbles pour être reliée aux capteurs. La Station de Température relève également les températures minimales et maximales dans les zones où sont situés les différents capteurs.

#### Avant de commencer

1. Programmer le ou les canaux au(x) capteur(s) (un canal par capteur!).
2. Installer les piles dans le(s) capteur(s) avant d'installer les piles dans la Station de Température
3. Placer le capteur aussi près que possible de la Station de Température puis mettre en marche la Station de Température après avoir installé/ remplacé les piles. Ceci permettra une meilleure synchronisation entre la transmission et la réception des signaux. La synchronisation peut prendre jusqu'à 3 minutes.
4. Après la synchronisation, installer le Capteur à Distance et la Station de Température à la distance de transmission que vous avez choisie, qui peut aller jusqu'à 20 ou 30 mètres.

Remarque: la distance de transmission peut varier selon le matériau des immeubles et les positions respectives du capteur et de la Station de Température. Nous vous conseillons de faire des essais à différents endroits pour obtenir un résultat optimal. Bien que le capteur résiste aux intempéries, il ne faut pas le placer à la lumière directe du soleil, ni accessible à la pluie ou la neige.

## STATION DE TEMPERATURE



#### Installation et remplacement des piles

La Station de Température fonctionne avec deux piles "AAA" (elles sont incluses et déjà installées).

Suivre les instructions suivantes pour installer ou remplacer les piles :

1. Ouvrir le compartiment à piles au dos de l'appareil.
2. Installer les piles suivant les symboles de polarité (+/-) indiqués à l'intérieur du compartiment à piles.
3. Refermer le compartiment à piles.

#### CAPTEUR

##### Installation / remplacement des piles et sélection des canaux

L'appareil fonctionne avec deux piles "AAA" (elles sont incluses et déjà installées).

Suivre les instructions suivantes pour installer ou remplacer les piles:

1. Ouvrir le compartiment à piles au dos du capteur.
2. Dévisser les 6 vis qui tiennent le couvercle.
3. Sélectionner le numéro de canal grâce au bouton CHANNEL.
4. Installer les piles suivant les symboles de polarité (+/-) indiqués à l'intérieur du compartiment à piles.
5. Refermer le couvercle et avant de revisser, vérifier que la protection en caoutchouc est placée correctement afin de protéger l'appareil des intempéries.
6. Refermer le compartiment à piles. Les piles doivent être changées dès que l'indicateur d'énergie pour les différents canaux s'affiche sur la Station de Température (suivre alors les instructions dans la section **Avant de commencer**).

**Remarque:** lorsqu'un canal a été choisi pour un Capteur, le canal ne peut être changé qu'en manipulant le bouton vous permettant de choisir un autre canal, et en répétant les étapes décrites dans la section **Avant de commencer**.

### Pour commencer

Dès que les piles ont été installées dans le(s) capteur(s), ce dernier va commencer à transmettre les relevés de température à intervalles de 30 secondes. La Station de Température cherchera à capter des signaux jusqu'à 3 minutes après l'installation des piles.

Lorsque le signal est bien reçu, les différentes températures des canaux s'afficheront. La Station de Température mettra automatiquement à jour les températures. Si aucun signal n'est perçu, un affichage vide apparaîtra "----.". Appuyer sur les boutons CHANNEL et MIN/MAX en même temps afin de commencer une nouvelle recherche pendant environ 30 secondes. Cette manipulation est très utile pour synchroniser la transmission et la réception entre capteurs et la Station de Température.

### Comment voir les températures

Appuyer sur le bouton CHANNEL pour sélectionner le canal voulu, et la température captée sur ce canal s'affichera. Si aucun signal n'est reçu par un capteur pendant plus de 2 minutes, un affichage vide apparaîtra "----." jusqu'à ce que le signal soit correctement reçu. Vérifier le capteur. Vous pouvez soit attendre quelques instants, soit appuyer simultanément sur les boutons CHANNEL et MIN/MAX afin de commencer

une nouvelle recherche. Il est bien entendu que si aucun capteur n'a été attribué au canal, aucun relevé ne s'affichera.

### Maxima et minima

Les températures minimales et maximales pour chaque canal seront automatiquement enregistrées et stockées dans la mémoire. Pour afficher les maxima et les minima, suivre les instructions suivantes:

1. Sélectionner le canal souhaité.
2. Appuyer une fois sur le bouton MAX/MIN pour afficher la température maximale et une deuxième fois pour afficher la température minimale. Pour revenir à la température actuelle, appuyer sur le bouton MAX/MIN une troisième fois. Après 15 secondes, la température actuelle s'affichera automatiquement.

Pour effacer la mémoire, appuyer sur le bouton CLEAR. Toutes les unités de l'affichage vont s'allumer pendant 2 secondes, puis le dernier élément affiché réapparaîtra à l'écran. Répéter cette procédure pour chaque canal à effacer.

### Signaux deconnectes

Si, pour aucune raison apparente, un affichage vide "----." apparaît pour un canal, et ce pendant un certain temps, appuyer simultanément sur les boutons CHANNEL et MIN/MAX afin de commencer une recherche immédiate. Si cela ne fonctionne pas, vérifier les éléments suivants:

1. Le capteur du canal doit être à sa place.
2. Les piles du capteur et de la Station de Température doivent fonctionner. Remplacer les piles si nécessaire. Remarque: les températures très basses peuvent affecter la performance des piles, en réduisant le voltage et donc la distance de fonctionnement de l'appareil. Si c'est le cas, nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines ou au lithium.
3. La distance de transmission ne doit pas être dépassée et le parcours ne doit pas comprendre d'obstacles ou d'interférences. Si nécessaire, réduire la distance de transmission.

### Interférence

Les signaux provenant d'autres appareils domestiques, comme les sonnettes, les systèmes de sécurité et les appareils magnétiques d'ouverture peuvent créer des interférences et provoquer une perte momentanée de la réception. Ces phénomènes sont normaux et n'affectent pas la performance du produit. La transmission et la réception des relevés de température se rétabliront dès que cessera l'interférence.

### Remarque sur les degrés Celsius et Fahrenheit

L'unité de température affichée peut être sélectionnée en utilisant le bouton °C/F à l'intérieur du compartiment à piles. Sélectionner °C pour Celsius ou °F pour Fahrenheit.

Remarque : l'affichage de la Station de Température est déterminé par la sélection de °C ou °F au niveau de la Station de Température. Quelle que soit l'unité de température sélectionnée sur le(s) capteur(s), la température se convertira automatiquement à l'unité sélectionnée sur la Station de Température.

### Indicateur d'usure des piles

Lorsqu'il faut remplacer les piles du capteur, l'indicateur d'usure des piles pour chaque capteur s'affiche lorsque le canal concerné est sélectionné. Le niveau des piles pour la Station de Température n'est pas indiqué. Remplacer les piles de la Station de Température lorsque l'affichage commence à faiblir.

## Le bouton RESET

Ce bouton n'est utilisé que lorsque l'appareil fonctionne mal. Toutes les données reprendront leurs valeurs par défaut (les mémoires seront effacées!).

***Veillez noter que l'écran de nos produits est à cristaux liquides (LCD). Afin d'obtenir la meilleure lecture de cet écran notre produit doit être placé dans un endroit bien éclairé.***

## Entretien

Les instructions suivantes vous aideront à prendre soin de votre Station de Température JACOB JENSEN™ et de profiter de votre appareil pendant de nombreuses années:

1. La Station de Température doit toujours rester au sec. Si elle est mouillée, la sécher tout de suite avec un chiffon. Certains liquides contiennent des minéraux pouvant provoquer la corrosion des circuits électroniques.
2. Utiliser et conserver la Station de Température dans des conditions de température normales. Les températures extrêmes peuvent abîmer les composants électroniques et les piles, et déformer ou faire fondre les éléments en plastique.
3. Manier votre Station de Température ainsi que le(s) capteur(s) avec soin. Une chute peut endommager les circuits et entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
4. Protéger la Station de Température de la poussière et de la saleté afin de prévenir une usure trop rapide des composants.
5. Nettoyer la Station de Température en l'essuyant avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits chimiques, de solvants ou de détergents puissants.
6. N'utiliser que des piles neuves de la taille et du type prévus. Toujours ôter les piles anciennes ou usagées pour éviter les fuites chimiques qui pourraient détruire l'appareil.
7. Toute modification ou manipulation des composants internes de la Station de Température ou des capteurs peut modifier leur bon fonctionnement et entraînera aussitôt l'annulation de la garantie.

## Caractéristiques

Température d'utilisation	: 0°C à 50°C (32°F à 122°F)
Température d'utilisation - Capteur à Distance	: -20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Fréquence de transmission	: 433 MHz
Nombre maximal de capteurs	: 3
Alimentation	: Deux piles UM-4 ou "AAA" chacun pour la Station de Température et le capteur
Dimensions	: 140 x 62 x 22 mm
Poids	: 110 g
Dimensions - Capteur à Distance	: 52 x 140 x 22 mm
Poids - Capteur à Distance	: 126 g

## Considération écologique et traitement des déchets

Les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie contiennent des matériaux, composants et substances nocives voir toxiques qui peuvent endommager votre santé et l'environnement si celles-ci ne sont pas correctement traitées.

Les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie sont marqués par le symbole d'une poubelle à roulettes barrée, comme illustré ci-dessous. Cela indique que les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie ne doivent pas être jetés avec les déchets du ménage et qu'ils doivent être ramassés séparément.

Merci de vous adresser à votre revendeur sur les précautions à prendre pour traitement ces déchets.



- Le contenu de ce manuel peut changer sans préavis.
- Le fabricant et ses fournisseurs ne peuvent être tenus responsables pour tout dommage, frais, perte de profits ou tout autre dommage résultant de l'utilisation de ce produit.

Felicitaciones por la compra de su nueva Estación de Temperatura JACOB JENSEN™ con Sensor Remoto. Este producto ha sido diseñado en Dinamarca por Jacob Jensen, cuyos productos han obtenido reconocimiento internacional por su diseño original, sencillo y clásico. Jacob Jensen ha recibido unos 100 premios en todo el mundo, y 19 de sus productos están incluidos en la Design Study Collection y en la Colección de Diseño del Museo de Arte Moderno de Nueva York.

La Estación de Temperatura JACOB JENSEN™ es un termómetro fácil de usar y de moderna tecnología. El paquete básico consta de una unidad principal, la Estación de Temperatura y una unidad remota, el sensor.

La Estación Meteorológica puede pararse por sí misma o montarse directamente en la pared por medio de una Placa de Montaje JACOB JENSEN™. También puede montarse en un Soporte de Estación Meteorológica JACOB JENSEN™. La Estación de Temperatura puede montarse sola o junto con uno o más productos de la serie de estaciones meteorológicas JACOB JENSEN™.

La Estación de Temperatura es capaz de verificar cambios de temperatura en sitios remotos. Tiene capacidad para 3 sensores. No se necesitan cables entre la Estación de Temperatura y los sensores. También pueden obtenerse las temperaturas máximas y mínimas registradas en diferentes lugares.

#### Antes de comenzar

1. Asigne el canal a los sensores. (¡Un solo canal por sensor!)
2. Instale baterías en el sensor o los sensores antes de instalar baterías en la Estación de Temperatura.
3. Coloque el sensor tan cerca de la Estación de Temperatura como le sea posible y luego ponga a cero la Estación de Temperatura una vez instaladas o reemplazadas las baterías. Esto le asegurará una mejor sincronización entre la transmisión y la recepción de señales. La sincronización tardará aproximadamente 3 minutos.
4. Una vez finalizada la sincronización, coloque el sensor remoto y la Estación de Temperatura dentro del radio efectivo de transmisión, que en circunstancias normales alcanza de 20 a 30 metros.  
Nota: El radio efectivo se ve altamente afectado por los materiales de construcción y las posiciones relativas del sensor y la Estación de Temperatura. Pruebe diferentes posiciones hasta obtener los mejores resultados. Aunque el sensor es resistente a la intemperie, no se lo debe exponer directamente al sol, la lluvia o la nieve.

## ESTACION DE TEMPERATURA



#### Instalacion y reemplazo de baterías

La Estación de Temperatura utiliza dos baterías tamaño "AAA". (Las baterías están incluidas e instaladas.)

- Lleve a cabo los siguientes pasos para instalar o reemplazar las baterías:
1. Abra la tapa del compartimiento de las baterías ubicado en el dorso de la Estación de Temperatura.
  2. Instale las baterías tal como lo indican los símbolos de polaridad (+/-) marcados dentro del compartimiento de las baterías.
  3. Vuelva a colocar la tapa.

#### SENSOR

##### Instalacion / reemplazo de baterías y seleccion de canal

La unidad utiliza dos baterías tamaño "AAA".

(Las baterías están incluidas e instaladas.)

Lleve a cabo los siguientes pasos para instalar o reemplazar las baterías:

1. Abra la tapa 1. del compartimiento de las baterías ubicado en el dorso del sensor.
2. Desatornille los 6 tornillos que aseguran la tapa 2. del compartimiento.
3. Seleccione el núm. de canal en el conmutador corredizo de CANALES.
4. Instale las baterías tal como lo indican los símbolos de polaridad (+/-) marcados en el interior del compartimiento de las baterías.
5. Vuelva a colocar la tapa y, antes de ajustar los tornillos, asegúrese de que el sello de goma se encuentra correctamente colocado, para que de tal modo la unidad sea resistente a la intemperie.
6. Vuelva a colocar la tapa 1. del compartimiento.  
Las baterías deben reemplazarse cuando aparece en la Estación de Temperatura el indicador de batería baja del canal respectivo. (Repita los pasos descritos en la sección **Antes de comenzar.**)



**Nota:** Una vez que se ha asignado un canal al sensor, sólo puede cambiarse moviendo el conmutador correddizo a otro canal y luego repitiendo los pasos descritos en la sección **Antes de comenzar.**

### Encendido

Una vez que las baterías están instaladas en el sensor o los sensores, este (estos) comenzarán a transmitir la temperatura a intervalos de aprox. 30 segundos. La Estación de Temperatura buscará señales cada tres minutos una vez instaladas las baterías. Una vez recibidas las señales, se exhibirán las temperaturas de cada canal individual. La Estación de Temperatura actualiza automáticamente su medición. Si no se reciben señales, aparecerá un visualizador en blanco "----". Pulse los botones CANAL y MIN/MAX simultáneamente para ordenar una nueva búsqueda de señales durante unos 30 segundos. Esto es de gran utilidad para sincronizar la transmisión y recepción de los sensores y la Estación de Temperatura.

### Como verificar las temperaturas

Pulse el botón CANAL para seleccionar el canal deseado y se visualizará la temperatura registrada por el canal seleccionado. Si no se reciben señales de un sensor por más de 2 minutos, aparecerá un visualizador en blanco "----" hasta que se obtengan

señales satisfactorias. Verifique el sensor. Puede esperar un poco o pulsar simultáneamente los botones CANAL y MIN/MAX para ordenar una búsqueda inmediata. No se mostrará ninguna medición, por supuesto, si no se ha asignado un sensor al canal.

### Temperaturas máximas y mínimas

Las temperaturas máximas y mínimas para cada canal se almacenan automáticamente en la memoria. Para visualizar las temperaturas máx./mín. lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Seleccione el canal a verificar.
2. Pulse el botón MAX/MIN una vez para visualizar la temperatura máxima y una vez más para visualizar la temperatura mínima.

Para volver a la lectura de temperatura actual, pulse el botón MAX/MIN por tercera vez. El visualizador mostrará automáticamente la temperatura actual después de unos 15 segundos.

Para borrar la memoria, pulse el botón CLEAR. Todos los segmentos del visualizador se encenderán durante 2 segundos y luego el visualizador volverá a lo último que había mostrado. Repita este procedimiento con cada uno de los canales que desee poner a cero.

### Señales desconectadas

Si el visualizador, sin razón aparente, está en blanco "----" en alguno de los canales durante un período prolongado, pulse los botones CHANNEL y MIN/MAX simultáneamente para ordenar una búsqueda inmediata.

Si falla, compruebe:

1. Que el sensor del canal todavía esté en su lugar.
2. Las baterías del sensor y de la Estación de Temperatura. De ser necesario, reemplaz las baterías.  
**Nota:** Las bajas temperaturas afectan el rendimiento de las baterías, reduciendo el suministro de voltaje y el radio efectivo de la unidad. En este caso, se recomienda el uso de baterías alcalinas o, de ser posible, de litio.
3. Que no se haya excedido la distancia de transmisión y que no haya obstáculos ni interferencias. Reduzca la distancia si es necesario.

### Interferencia

Las señales de otros aparatos domésticos, tales como timbres de llamada, sistemas de seguridad y controles de entrada pueden interferir con las señales de este producto y causar un fallo temporal en la recepción. Esto es normal y no afecta el rendimiento general del producto. La transmisión y recepción de mediciones de temperatura se reanuda una vez finalizada la interferencia.

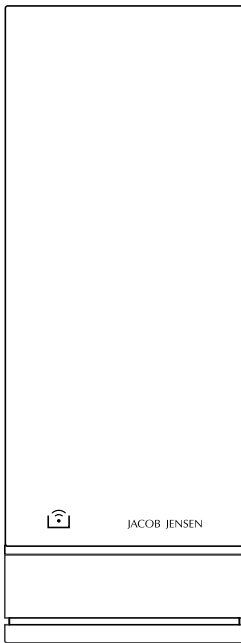
### Nota sobre °C y °F

Puede seleccionarse la unidad de temperatura visualizada utilizando el conmutador correddizo °C/F ubicado dentro del compartimiento de la batería. Seleccione °C para grados centígrados y °F para Fahrenheit.

**Nota:** La visualización en la Estación de Temperatura está determinada por la selección de °C o °F. Cualquiera sea la unidad de temperatura del sensor o sensores, se convertirá automáticamente a la unidad de temperatura seleccionada en la Estación de Temperatura.

### Advertencia de batería baja

Cuando se necesita reemplazar las baterías del sensor, se mostrará el indicador de batería baja de los sensores respectivos al seleccionarse el canal. El nivel de batería de la Estación de Temperatura no se muestra. Reemplace las baterías de la Estación cuando el visualizador comience a opacarse.



### El botón de puesta a cero

Este botón se utiliza solamente en caso de funcionamiento defectuoso de la unidad. Todos los ajustes volverán a sus valores por omisión. (¡Borra todas las memorias!)

*La pantalla esta fabricada en cristal LCD (Display de Cristal Liquido).*

*Para una lectura óptima de la pantalla es necesario colocarla en un lugar con buena iluminación.*

### Mantenimiento

Las siguientes pautas lo ayudarán a cuidar su Estación de Temperatura JACOB JENSEN™ para que pueda disfrutar de sus servicios durante muchos años.

1. Mantenga seca la Estación de Temperatura en todo momento. Si se moja, séquela de inmediato. Los líquidos pueden contener minerales capaces de corroer los circuitos eléctricos.
2. Utilice y almacene la Estación de Temperatura sólo a temperaturas normales. Las temperaturas extremas pueden acortar la vida de los componentes electrónicos, dañar las baterías y distorsionar o derretir las piezas de plástico.
3. Maneje la Estación de Temperatura y el sensor o sensores con cuidado. Una caída puede dañar las tarjetas de circuitos y producir un funcionamiento defectuoso.
4. Mantenga la Estación de Temperatura libre de polvo y suciedad para evitar un desgaste prematuro de las piezas.
5. Limpie la Estación de Temperatura con un trapo suave. No use productos químicos agresivos, disolventes de limpieza o detergentes fuertes para limpiar la Estación o los sensores.
6. Utilice solamente baterías nuevas del tamaño y tipo requerido. Retire siempre las baterías viejas o débiles ya que pueden gotear productos químicos que destruyan el producto.
7. La modificación o la manipulación indebida de los componentes internos de la Estación de Temperatura o el sensor o sensores puede causar un funcionamiento defectuoso e invalidará la garantía.

### Especificaciones

Temperatura de funcionamiento	: 0°C a 50°C (32°F a 122°F)
Temperatura de funcionamiento - sensor	: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
Frecuencia de transmisión de RF	: 433 MHz
Núm. máximo de sensores	: 3
Fuente de energía	: 2 baterías tamaño UM-4 ó "AAA" tanto para la Estación de Temperatura como para el sensor.
Dimensiones	: 140 x 62 x 22 mm
Peso	: 110 g
Dimensiones - sensor	: 52 x 140 x 22 mm
Peso - sensor	: 126 g

### Consideraciones medioambientales y eliminación

Los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas que incluyen contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser dañinos para la salud humana y el medio ambiente si los residuos no se eliminan de forma correcta.

Estos aparatos y pilas están marcados con un símbolo de un contenedor de basura tachado como el que figura a continuación. Dicho símbolo indica que está prohibido eliminar aparatos eléctricos y electrónicos y pilas como residuos domésticos generales, y que tienen que recogerse por separado.

Consulte con su proveedor los medios de eliminación disponibles.



- Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin aviso previo.
- Los fabricantes y sus suministradores no aceptan responsabilidad alguna por daños, gastos, pérdidas de ganancia o cualquier otro daño producido a causa del uso de este producto.

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova Stazione termometrica JACOB JENSEN™ con Sensore remoto. La stazione termometrica è stata disegnata in Danimarca da Jacob Jensen, i cui prodotti hanno ottenuto riconoscimenti internazionali per il loro design semplice, classico ed originale. Jacob Jensen ha ricevuto oltre 100 premi in tutto il mondo e 19 delle sue opere figurano nella Design Study Collection e nella Design Collection del Museum of Modern Art di New York.

La nuova Stazione termometrica JACOB JENSEN™ è un termometro facile da usare di ultima concezione. Il pacchetto base include una unità principale, ovvero la Stazione termometrica, ed una unità remota, il Sensore.

La Stazione termometrica può essere posizionata sia in piedi su di un ripiano, che appesa alla parete con l'apposita placca di montaggio JACOB JENSEN™, oppure può essere montata sul piedistallo per stazione meteorologica JACOB JENSEN™, da sola o insieme agli altri prodotti della gamma della Stazione meteorologica JACOB JENSEN™.

La Stazione termometrica è in grado di registrare le variazioni di temperatura in un luogo remoto e può essere collegata con un massimo di tre sensori. Il collegamento avviene senza bisogno di fili tra la Stazione termometrica e i Sensori. Si possono inoltre conoscere le temperature massime e minime registrate nei diversi luoghi di rilevazione.

#### Prima di iniziare

1. Assegnare un canale ad ogni sensore.
2. Installare le batterie nei sensori prima di installarle nella Stazione termometrica.
3. Collocare il sensore il più vicino possibile alla Stazione termometrica e poi premere il pulsante di RESET della Stazione termometrica dopo aver installato/sostituito le batterie. Ciò permetterà una migliore sincronizzazione tra la trasmissione e la ricezione del segnale. La sincronizzazione può durare al massimo tre minuti.
4. Dopo aver effettuato la sincronizzazione, collocare la Stazione termometrica e il sensore nella posizione assegnata, e comunque entro e non oltre la portata di trasmissione effettiva che, in condizioni normali, è di circa 20–30 metri.

Nota: la portata effettiva di trasmissione è fortemente limitata dai materiali di costruzione da attraversare e dalla posizione relativa dei Sensori e della Stazione termometrica. Per un risultato ottimale provare diverse posizioni. Benché il sensore sia impermeabile, non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta, alla pioggia o alla neve.

## STAZIONE TERMOMETRICA



#### Installazione e sostituzione delle batterie

La stazione termometrica funziona con due pile formato "AAA". (Al momento dell'acquisto le pile sono fornite e già installate).

Per installare o sostituire le pile osservare le istruzioni seguenti:

1. Aprire il coperchio dello scomparto batterie sul retro della Stazione termometrica.
2. Installare le batterie osservando le istruzioni di polarità (+/-) indicate all'interno dello scomparto.
3. Richiudere il coperchio.

#### SENSORE

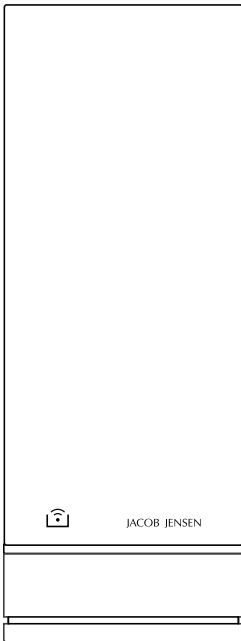
##### Installazione / sostituzione delle batterie e selezione del canale

L'unità utilizza due pile formato "AAA". (Le pile sono fornite e già installate).

Per installare o sostituire le pile osservare le istruzioni seguenti:

1. Aprire il coperchio dello scomparto batterie sul retro del Sensore.
2. Svitare le 6 viti che chiudono il coperchio dello scomparto batterie.
3. Selezionare il numero del canale sul commutatore di canale.
4. Installare le batterie osservando le istruzioni di polarità (+/-) riportate all'interno dello scomparto.
5. Richiudere il coperchio e, prima di avvitare le viti, controllare che la guarnizione sia posizionata correttamente in modo da assicurare la tenuta stagna del coperchio.
6. Richiudere il coperchio dello scomparto.

**Nota:** Una volta che ad un sensore è stato assegnato un determinato canale, questo può essere modificato soltanto azionando il commutatore di canale e ripetendo le operazioni descritte nella sezione **Prima di iniziare**.



### Inizio del funzionamento

Una volta installate le pile nel Sensore, il Sensore inizierà a trasmettere le letture della temperatura ad intervalli di circa 30 secondi. Una volta che le batterie sono installate, la stazione termometrica cercherà il segnale per massimo tre minuti. Una volta captato il segnale, verranno visualizzate le singole temperature di ogni canale. Le letture della Stazione termometrica si aggiornano automaticamente. In caso di mancata ricezione del segnale, sul display apparirà un segnale tipo "----.-". In questo caso, premere contemporaneamente i pulsanti CHANNEL e MIN/MAX per far partire un'altra ricerca che durerà circa 30 secondi. Ciò serve anche a sincronizzare la trasmissione e la ricezione tra i Sensori e la Stazione termometrica.

### Come controllare la temperatura

Premere il pulsante CHANNEL per selezionare il canale desiderato, e sul display apparirà la temperatura registrata da quel canale. In caso di mancata ricezione del segnale per oltre due minuti, sul display apparirà un segnale vuoto tipo "----.-", fino a che non viene nuovamente captato un segnale.

In questo caso, controllare che il sensore stia funzionando correttamente: si può aspettare qualche momento, oppure far partire una nuova ricerca premendo contemporaneamente i pulsanti CHANNEL e

MIN/MAX. Se su quel canale non è stato installato alcun sensore non verrà ovviamente visualizzato alcun dato.

### Temperature minime e massime

Le temperature minime e massime registrate su ogni canale vengono automaticamente memorizzate. Per visualizzarle seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il canale da consultare.
2. Premere il pulsante MAX/MIN una volta per visualizzare la temperatura massima e un'altra volta per visualizzare la temperatura minima. Per tornare alla misurazione della temperatura corrente premere il pulsante MAX/MIN una terza volta.

Il display tornerà automaticamente a mostrare la misurazione della temperatura corrente dopo circa 15 secondi. Per azzerare la memoria premere il pulsante CLEAR: tutti i segmenti del display si illumineranno per circa 2 secondi, dopodiché il display tornerà a mostrare l'ultimo dato visualizzato. Ripetere questa procedura per ogni canale di cui si desidera aggiornare la memoria.

### Interruzione del segnale

Se il display di un determinato canale inizia a dare un segnale vuoto "----.-" senza un motivo evidente per molto tempo, si dovranno premere contemporaneamente i pulsanti CHANNEL e MIN/MAX per dare il via ad una ricerca immediata. Se anche questo tentativo non ha successo, controllare:

1. Che il Sensore del canale sia ancora al suo posto.
2. Le batterie del Sensore e della Stazione termometrica. Sostituirle se necessario. Nota: le basse temperature condizionano negativamente il rendimento delle pile, facendo diminuire la potenza del voltaggio e l'effettiva portata della unità. In questo caso si consiglia di utilizzare pile alcaline o, se disponibili, al litio.
3. Che non sia stata superata la distanza massima di trasmissione e che il percorso in linea d'aria sia libero da ostacoli e interferenze. Se necessario ridurre la distanza.

### Interferenze

Si possono creare delle interferenze con i segnali di altri apparecchi elettrici domestici, tipo suonerie, campanelli, allarmi e simili, che possono portare ad una temporanea interruzione del segnale. Ciò è normale e non compromette il buon funzionamento del prodotto. La trasmissione e la ricezione della misurazione delle temperature riprenderanno normalmente non appena cesserà l'interferenza.

### Nota sui gradi °C e °F

Si può selezionare l'unità di misura della temperatura da visualizzare utilizzando l'interruttore °C/°F che si trova all'interno dello scomparto pile. Selezionare °C per i gradi centigradi e °F per i Fahrenheit.

Nota: la temperatura visualizzata sul display della Stazione termometrica è comandata dall'impostazione dell'interruttore sulla stazione stessa: anche se il Sensore è impostato su un'altra misurazione, la temperatura visualizzata verrà automaticamente convertita all'unità di misurazione impostata nella Stazione termometrica.

### Segnale di esaurimento batterie

Quando le batterie di un Sensore sono esaurite si illuminerà il segnale di esaurimento batterie di quel Sensore al momento in cui è selezionato il relativo canale. Per la Stazione termometrica non vi è segnale di esaurimento batterie: sostituire le batterie quando le luci del display iniziano ad essere meno brillanti.

## Pulsante di RESET

Questo pulsante va utilizzato solo in caso di cattivo funzionamento dell'unità. Premendolo, tutte le impostazioni ritorneranno ai valori di base. (Cancellazione di tutte le memorie!)

**Attenzione : Il display del prodotto è un display a cristalli liquidi. Per ottenere la migliore leggibilità del display, occorre che il prodotto venga posto vicino ad una sorgente luminosa con una buona illuminazione.**

## Manutenzione

Le istruzioni riportate qui di seguito vi aiuteranno a prendervi cura della vostra Stazione meteorologica JACOB JENSEN™ così da poter avere il piacere di utilizzarla per molti anni.

1. Tenere la Stazione termometrica sempre all'asciutto. Se incidentalmente dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente con un panno. I liquidi contengono dei minerali che potrebbero corrodere i circuiti elettronici.
2. Utilizzare e conservare la Stazione termometrica solo in condizioni di temperatura normali. Le temperature estreme possono usurare rapidamente i componenti elettronici, danneggiare le batterie, distorcere o portare alla fusione delle parti in plastica.
3. Maneggiare la Stazione termometrica e i Sensori con cura. In caso di caduta accidentale possono verificarsi danni ai pannelli dei circuiti elettronici che potrebbero compromettere il buon funzionamento dell'unità.
4. Evitare il sedimentarsi di polvere e sporco che potrebbero portare ad un'usura prematura dei componenti.
5. Pulire la Stazione termometrica utilizzando un panno morbido. Non usare detergenti chimici aggressivi o solventi, né per la Stazione termometrica né per i Sensori.
6. Utilizzare soltanto batterie nuove della misura e del tipo richiesto. Rimuovere prontamente le batterie esaurite o scariche, perché potrebbero disperdere sostanze chimiche nocive per il prodotto.
7. Tentare di modificare o manomettere i componenti interni della Stazione termometrica o dei Sensori può portare ad un cattivo funzionamento del prodotto e far cessare la validità della garanzia.

## Dati tecnici

Temperatura operativa	: da 0°C a 50°C (da 32°F a 122°F)
Temperatura operativa del Sensore	: da -20°C a 60°C (da -4°F a 140°F)
Frequenza di Trasmissione RF	: 433 MHz
Numero massimo di Sensori collegabili	: 3
Fonte di energia	: due pile UM-4 o "AAA" per ogni unità
Dimensioni	: 140 x 62 x 22 mm
Peso	: 110 g
Dimensioni del Sensore	: 52 x 140 x 22 mm
Peso del Sensore	: 126 g

## Questione ambientale e smaltimento

Gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie incluse contengono materiali, componenti e sostanze che, se non smaltiti correttamente, possono arrecare danni alla salute dell'uomo e dell'ambiente.

Come illustrato qui sotto, il simbolo di un portarifiuti sbarrato contraddistingue gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie che non possono essere smaltiti come rifiuti domestici generici, ma devono essere raccolti separatamente.

Per conoscere le modalità di smaltimento, contattare il proprio rivenditore.



- I contenuti del presente manuale sono soggetti a cambiamento senza preavviso.
- Il produttore e i distributori non sono in alcun modo responsabili di eventuali danni subiti, spese sostenute, perdite di profitto o altri possibili danni causati dall'utilizzo del prodotto.



reddot



JACOB JENSEN™ Weather Station



reddot



JACOB JENSEN™ Timer



JACOB JENSEN™ Telephone 10



JACOB JENSEN™ Doorbell Cordless

Product by: Bell Xpress A/S, Denmark · [www.bellxpress.dk](http://www.bellxpress.dk)

[www.jacobjensen.com](http://www.jacobjensen.com)



Generation to generation...